ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Ιουλίου 2005

με την οποία μία πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας για τον ΕΟΧ — Υπόθεση COMP/M.3625 — Blackstone/Acetex

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2005) 2672]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2005/839/ΕΚ)

Στις 13 Ιουλίου 2005, η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σε υπόθεση συγκέντρωσης σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων [1], και ειδικότερα το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού. Μια μη εμπιστευτική απόδοση του πλήρους κειμένου της απόφασης στην αυθεντική γλώσσα της υπόθεσης, καθώς και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής, βρίσκεται στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού στη διεύθυνση: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

(1) Στις 20 Ιανουαρίου 2005, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση σχεδίου συγκέντρωσης, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, βάσει της οποίας η εταιρεία Celanese Corporation (στο εξής «Celanese», US) η οποία ελέγχεται από την Blackstone Crystal Holdings Capital Partners (στο εξής «Blackstone», Cayman Islands), αποκτά, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου, τον έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Acetex Corporation (στο εξής «Acetex», Canada) μέσω αγοράς μετοχών.

(2) Η Blackstone είναι μια ιδιωτική τράπεζα επενδύσεων, η οποία έχει την έδρα της στις Ηνωμένες Πολιτείες όπου δραστηριοποιείται κυρίως σε υπηρεσίες παροχής χρηματοοικονομικών συμβουλών, επενδύσεις με απόκτηση συμμετοχών σε επιχειρήσεις και άλλων περιουσιακών στοιχείων. Όπως περιγράφεται κατωτέρω, μια από τις εταιρείες που ελέγχει η Blackstone, η «Celanese», δραστηριοποιείται στις ίδιες με την Acetex αγορές προϊόντων.

(3) Η Celanese είναι επιχείρηση χημικών προϊόντων η οποία δραστηριοποιείται σε παγκόσμια κλίμακα σε τέσσερις κύριους τομείς: τα χημικά προϊόντα, τα προϊόντα οξικής κυτταρίνης, τα τεχνικά πολυμερή και τα συστατικά τροφίμων. Στον τομέα των χημικών προϊόντων, η Celanese παρασκευάζει βασικά χημικά προϊόντα όπως το οξικό οξύ, ο οξικός ανυδρίτης και το μονομερές οξικό βινύλιο, χημικά προϊόντα υψηλής απόδοσης, όπως η πολυβινυλική αλκοόλη και γαλακτώματα, καθώς και ειδικές χημικές ουσίες, κυρίως καρβοξυλικά οξέα, αλκοόλες, αμίνες και εστέρες.

(4) Η Acetex δραστηριοποιείται στους τομείς των ακετυλίων και των πλαστικών υλών. Τα κυριότερα προϊόντα που διακινεί η Acetex στον τομέα των ακετυλίων είναι το οξικό οξύ και το μονομερές οξικό βινύλιο («MOB»), τα οποία υπερβαίνουν μαζί το 70 % των πωλήσεων ακετυλικών υλών το 2003. Τα ακετυλικά προϊόντα της Acetex περιλαμβάνουν επίσης τα εξής παράγωγα οξικού οξέος: οξικό ανυδρίτη, πολυβινυλική αλκοόλη και οξικό πολυβινύλιο.

(5) Η συμβουλευτική επιτροπή για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων, στην 132η σύσκεψή της, στις 22 Ιουνίου 2005, εξέδωσε ευνοϊκή γνώμη για το σχέδιο απόφασης περί χορήγησης πιστοποίησης το οποίο υπέβαλε η Επιτροπή [2].

(6) Στην έκθεσή του, της 29ης Ιουνίου 2005, ο σύμβουλος ακροάσεων έκρινε ότι είχε τηρηθεί το δικαίωμα ακρόασης των μερών [2].

I. ΟΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

Σχετικές αγορές προϊόντων

(7) Η έρευνα της Επιτροπής έδειξε ότι οι σχετικές αγορές προϊόντων ήταν οι εξής: οξικό οξύ, μονομερές οξικό βινύλιο, οξικός ανυδρίτης και πολυβινυλική αλκοόλη.

(8) Το οξικό οξύ είναι ένα ενδιάμεσο χημικό προϊόν το οποίο χρησιμοποιείται για την παραγωγή διαφόρων άλλων χημικών προϊόντων, στα οποία συγκαταλέγονται το μονομερές οξικό βινύλιο, η πολυβινυλική αλκοόλη, ο οξικός ανυδρίτης, οι οξικοί εστέρες και το μονοχλωριοξικό οξύ. Η έρευνα της Επιτροπής έδειξε ότι το οξικό οξύ αποτελεί χωριστή αγορά προϊόντος δεδομένου ότι δεν υπάρχουν προϊόντα υποκατάστασης διαθέσιμα στην αγορά.

[1] ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.

[2] ΕΕ C 297 της 29.11.2005.

(9) Το μονομερές οξικό βινύλιο είναι ένα βασικό χημικό προϊόν που παράγεται από το οξικό οξύ. Μπορεί να παραχθεί με διάφορους τρόπους: i) με την προσθήκη οξικού οξέος στην ακετυλίνη· ii) με την προσθήκη οξικού οξέος στο αιθυλένιο· iii) προκαλώντας αντίδραση του οξικού ανυδρίτη με ακεταλδεΰδη. Η έρευνα της Επιτροπής έδειξε ότι το μονομερές οξικό βινύλιο αποτελεί χωριστή αγορά προϊόντος που δεν έχει ανάγκη περαιτέρω κατάτμησης.

(10) Ο οξικός ανυδρίτης είναι ένα βασικό χημικό προϊόν που χρησιμοποιείται κυρίως (περίπου κατά 75 %) για την παραγωγή αλάτων οξικής κυτταρίνης που χρησιμοποιούνται με τη σειρά τους ως πρώτη ύλη για την παραγωγή οξικού στουπιού (το οποίο χρησιμοποιείται για την παρασκευή φίλτρων τσιγάρων, νήματα και πλαστικές ύλες για βιομηχανική χρήση). Άλλες χρήσεις του οξικού ανυδρίτη περιλαμβάνουν την παρασκευή φαρμακευτικών προϊόντων και απορρυπαντικών. Η έρευνα της Επιτροπής κατέδειξε ότι ο οξικός ανυδρίτης πρέπει να θεωρηθεί χωριστή αγορά προϊόντος δεδομένου ότι δεν υπάρχουν υποκατάστατα για το προϊόν αυτό.

(11) Η πολυβινυλική αλκοόλη είναι ένα υδατοδιαλυτό συνθετικό πολυμερές που ανήκει στην ευρύτερη ομάδα των πολυμερών υψηλής στεγανότητας. Η πολυβινυλική αλκοόλη (PVOH) λαμβάνεται από τον πολυμερισμό του μονομερούς οξικού βινυλίου (VAM). Η έρευνα της Επιτροπής κατέδειξε ότι δεν υπάρχουν διαθέσιμα προϊόντα υποκατάστασης. Ως εκ τούτου, για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, η πολυβινυλική αλκοόλη αποτελεί χωριστή σχετική αγορά προϊόντος.

Σχετικές γεωγραφικές αγορές

(12) Στην παρούσα υπόθεση το πιο ουσιώδες είναι να καθοριστεί η γεωγραφική εμβέλεια των αγορών οξικού οξέος, μονομερούς οξικού βινυλίου και οξικού ανυδρίτη. Τα μέρη υποστήριξαν ότι οι γεωγραφικές αγορές είναι παγκόσμιες βασίζοντας την άποψή τους σε πέντε βασικά σημεία:

— Οι εισαγωγές καλύπτουν άνω του 20 % της ζήτησης στη Δυτική Ευρώπη.

— Τα έξοδα μεταφοράς, οι δασμοί εισαγωγής και οι εθνικοί κανονισμοί δεν εμποδίζουν το εμπόριο σε παγκόσμια κλίμακα.

— Οι μεγαλύτεροι παραγωγοί στον κόσμο εφοδιάζουν τη Δυτική Ευρώπη αποκλειστικά μέσω των εισαγωγών.

— Οι ροές του παγκόσμιου εμπορίου φαίνεται ότι μετατοπίζονται ελεύθερα μεταξύ της Ασίας, της Ανατολικής Ευρώπης, της Δυτικής Ευρώπης και της Βόρειας Αμερικής ανταποκρινόμενες στις μεταβολές της τοπικής προσφοράς και ζήτησης.

— Οι τιμές φαίνεται ότι είναι σε μεγάλο βαθμό αντίστοιχες σε όλες τις γεωγραφικές περιφέρειες του κόσμου.

(13) Κατά την έρευνα αγοράς, τα επιχειρήματα των μερών ελέγχθηκαν και σε μεγάλο βαθμό επιβεβαιώθηκαν. Η Επιτροπή εξέτασε κυρίως τις εμπορικές ροές οξικού οξέος, μονομερούς οξικού βινυλίου και οξικού ανυδρίτη ανάμεσα στις διάφορες περιοχές του κόσμου, τη μέση τιμή πώλησης στις διάφορες περιφέρειες, τη διάρθρωση των τιμών, τη σημασία του κόστους παραγωγής και συναλλαγής (μεταφορά, αποθήκευση και δασμοί), καθώς και την εξέλιξη της παραγωγικής ικανότητας. Εξάλλου, οι περισσότεροι ερωτηθέντες στο πλαίσιο της έρευνας διατύπωσαν την άποψη ότι οι σχετικές γεωγραφικές αγορές είναι παγκόσμιες και για τα τρία προϊόντα.

(14) Για να υποστηρίξουν τους ισχυρισμούς τους όσον αφορά τον καθορισμό των γεωγραφικών αγορών για το οξικό οξύ και το μονομερές οξικό βινύλιο, τα μέρη υπέβαλαν επίσης ορισμένες οικονομετρικές μελέτες (ανάλυση συσχετισμού των τιμών και ανάλυση των επιπτώσεων απρόβλεπτων διακοπών της παραγωγής στις ροές των συναλλαγών), που κατά τη γνώμη τους επιβεβαιώνουν την άποψη ότι πρόκειται για παγκόσμιες αγορές. Η Επιτροπή εξέτασε με προσοχή τις μελέτες και αντέκρουσε τα επιχειρήματά τους. Προέβη επίσης σε δική της μελέτη βασιζόμενη σε ακριβέστερα δεδομένα. Σύμφωνα με τα αποτελέσματα της μελέτης αυτής, οι γεωγραφικές αγορές του οξικού οξέος και του μονομερούς οξικού βινυλίου περιλαμβάνουν τουλάχιστον τον ΕΟΧ και τη Βόρεια Αμερική, αλλά θα μπορούσαν να είναι και παγκόσμιες.

(15) Για τους ανωτέρω λόγους, συνάγεται στην απόφαση ότι, για τους σκοπούς της παρούσας υπόθεσης, οι σχετικές γεωγραφικές αγορές για το οξικό οξύ, το μονομερές οξικό βινύλιο και τον οξικό ανυδρίτη είναι παγκόσμιες.

(16) Σε προηγούμενη απόφασή της [1], η Επιτροπή έκρινε ότι για όλα τα είδη πολυμερών υψηλής στεγανότητας, και ιδίως για την πολυβινυλική αλκοόλη, η σχετική γεωγραφική αγορά ήταν παγκόσμια, πράγμα που επιβεβαίωσε σε μεγάλο βαθμό και η έρευνα αγοράς που διενήργησε η Επιτροπή. Ως εκ τούτου, συνάγεται ότι η σχετική γεωγραφική αγορά πολυβινυλικής αλκοόλης είναι παγκόσμια.

II. **ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ**

(17) Στην παγκόσμια αγορά οξικού οξέος, τα μερίδια αγοράς της νέας οντότητας θα ανέλθουν σε [20-30] (*) % (Celanese, [20-30] %· Acetex, [0-5] %) από άποψη παραγωγικής ικανότητας και [20-30] % (Celanese, [15-25] %· Acetex, [5-10] %) από άποψη πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά. Ο συνδυασμένος φορέας θα αντιμετωπίσει τον ανταγωνισμό του σημερινού μεγαλύτερου εγκατεστημένου ανταγωνιστή της αγοράς, της BP (παραγωγική ικανότητα [20-30] %· πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά [25-35] %) και άλλων ισχυρών ανταγωνιστών, όπως η Millennium (παραγωγική ικανότητα [1-10] %· πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά [1-10] %) και η Daicel (παραγωγική ικανότητα [1-10] %· πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά [1-10] %).

[1] Απόφαση της Επιτροπής, της 2ας Ιουνίου 1999, με την οποία κηρύσσεται μία πράξη συγκέντρωσης συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά (υπόθεση IV/M.1469 — Solvay/BASF) σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4069/89 (ΕΕ C 197 της 14.7.1999, σ. 2).

(*) Τμήματα του κειμένου αυτού έχουν διαγραφεί έτσι ώστε να εξασφαλιστεί η μη δημοσιοποίηση των εμπιστευτικών πληροφοριών· τα τμήματα αυτά είναι εντός αγκυλών και σημειώνονται με αστερίσκο.

(18) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσο οι ανταγωνιστές διέθεταν επαρκή ικανότητα να αναχαιτίσουν μια αντιανταγωνιστική αύξηση των τιμών και εάν οι πελάτες μπορούσαν να αλλάξουν εύκολα προμηθευτές σε περίπτωση αύξησης των τιμών. Λόγω του υψηλού βαθμού συγκέντρωσης που παρατηρείται στην αγορά, ήταν επίσης αναγκαίο να εξετάσει κατά πόσο η προτεινόμενη ενέργεια θα μπορούσε να οδηγήσει σε συντονισμένες αντιδράσεις.

(19) Η απόφαση συμπεραίνει ότι είναι απίθανο να υπάρξουν μονομερή αποτελέσματα διότι η παραγωγική ικανότητα θα αυξηθεί ταχύτερα από την προβλεπόμενη ζήτηση και θα είναι επομένως επαρκής ώστε να αντιμετωπίσει ενδεχόμενη αύξηση των τιμών. Άλλωστε, φαίνεται ότι είναι εύκολο για τους πελάτες να αλλάζουν προμηθευτές, κυρίως επειδή η μεγάλη πλειοψηφία τους ανεφοδιάζεται από διάφορες πηγές. Όσον αφορά τις ενδεχόμενες συνέπειες συντονισμού, η απόφαση συμπεραίνει επίσης, ότι κατόπιν ενδελεχούς εξέτασης των υποδομών της αγοράς, της διαφάνειας της αγοράς, των φερέγγυων μηχανισμών αντιποίνων και της αντίδρασης των πελατών, καθώς και των πραγματικών και δυνητικών ανταγωνιστών, δεν υπάρχει μεγάλη πιθανότητα παρόμοιων να προκληθούν ανάλογες συνέπειες.

(20) Στην παγκόσμια αγορά μονομερούς οξικού βινυλίου, τα μερίδια αγοράς της νέας οντότητας θα φθάσουν το [25-35] % (Celanese [20-30] %· Acetex [0-5] %) από άποψη παραγωγικής ικανότητας και [35-45] % (Celanese [30-40] %· Acetex [5-10] %) από άποψη πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά. Τα μέρη θα αντιμετωπίσουν τον ανταγωνισμό διαφόρων μεγάλων εγκατεστημένων ανταγωνιστών όπως η Dow (παραγωγική ικανότητα [5-15] %· πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά, [5-15] %), η Millennium (παραγωγική ικανότητα [5-15] %· πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά [10-20] %), η DuPont (παραγωγική ικανότητα [10-20] %), Dairen (παραγωγική ικανότητα [1-10] %· πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά [1-10] %) και η BP (παραγωγική ικανότητα [1-10] %· πωλήσεις στην ελεύθερη αγορά [5-15] %).

(21) Για λόγους παρόμοιους με αυτούς που αναφέρονται για την αγορά οξικού οξέος, και μετά από εμπεριστατωμένη μελέτη των χαρακτηριστικών της αγοράς μονομερούς οξικού βινυλίου, η απόφαση συνάγει ότι είναι απίθανο να σημειωθούν μονομερείς παρενέργειες. Συνάγεται επίσης ότι είναι απίθανο να σημειωθούν συντονισμένα αντιανταγωνιστικά αποτελέσματα στην αγορά μονομερούς οξικού βινυλίου, κυρίως λόγω του σημαντικού χάσματος ανάμεσα στα μερίδια αγοράς των μερών στην ελεύθερη αγορά και τις πωλήσεις του σημαντικότερου εγκατεστημένου ανταγωνιστή. Επιπλέον, τα διαφορετικά επίπεδα ενσωμάτωσης και η χρήση διαφορετικών τεχνολογιών που έχουν ως αποτέλεσμα διαφορετικές δομές κόστους και διαφορετικά κίνητρα για τους διάφορους παραγωγούς μειώνουν κατά πολύ την πιθανότητα επιτυχούς συντονισμού.

(22) Στην παγκόσμια αγορά οξικού ανυδρίτη, τα μερίδια αγοράς της νέας οντότητας θα ανέλθουν σε [15-25] % (Celanese [15-25] %· Acetex [0-5] %) από την άποψη της παραγωγικής ικανότητας και [30-40] % (Celanese [25-35] %· Acetex [5-10] %) από την άποψη των πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά. Τα μέρη θα αντιμετωπίσουν τον ανταγωνισμό των BP, Eastman, Jilin και Daicel οι οποίες κατέχουν μερίδια αγοράς στην ελεύθερη αγορά πωλήσεων [15-25] %, [10-20] %, [5-15] % και [1-10] %. Λαμβάνοντας υπόψη τον ιδιαίτερα ισχυρό ανταγωνισμό που θα πρέπει να αντιμετωπίσει ο συνδυασμένος φορέας εκ μέρους των ανταγωνιστών οι οποίοι σήμερα παράγουν σε ανταγωνιστικές τιμές συνάγεται ότι η προτεινόμενη ενέργεια δεν θα εμποδίσει σημαντικά τον πραγματικό ανταγωνισμό στην παγκόσμια αγορά οξικού ανυδρίτη. Στην απόφαση εξετάζεται επίσης το ενδεχόμενο συντονισμένων αποτελεσμάτων και συνάγεται ότι παρόμοια αποτελέσματα αποκλείονται.

(23) Στην παγκόσμια αγορά πολυβινυλικής αλκοόλης, τα μερίδια αγοράς της νέας οντότητας θα ανέλθουν σε [5-15] % (Celanese [5-10] %· Acetex [0-5] %) από άποψη παραγωγικής ικανότητας και [5-15] % (Celanese [5-10] %· Acetex [0-5] %) από άποψη των πωλήσεων στην ελεύθερη αγορά. Το συνδυασμένο αυτό μερίδιο αγοράς δεν θα επέτρεπε στα μέρη να ασκήσουν ανταγωνιστική ισχύ· συνεπώς η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η πράξη δεν θα παρεμποδίσει αισθητά τον πραγματικό ανταγωνισμό στην παγκόσμια αγορά πολυβινυλικής αλκοόλης.

(24) Τέλος, η Επιτροπή αξιολόγησε τις ενδεχόμενες συνέπειες της πράξης στις κάθετα σχετιζόμενες μεταξύ τους αγορές. Τόσο η Celanese όσο και η Acetex είναι κάθετα ολοκληρωμένες εταιρείες επόμενων σταδίων με την έννοια ότι χρησιμοποιούν οξικό οξύ για την παραγωγή οξικού ανυδρίτη και μονομερούς οξικού βινυλίου, και μονομερές οξικό βινύλιο για την παραγωγή πολυβινυλικής αλκοόλης. Η Celanese δραστηριοποιείται στις αγορές επόμενων σταδίων γαλακτωμάτων και πούδρας γαλακτωμάτων, οξικής κυτταρίνης και οξικών εστέρων. Η Acetex είναι καταναλωτής δύο οικογενειών συμπολυμερών, ρητινών οξικού βινυλίου του αιθυλενίου και ρητινών πολυοξικού βινυλεστέρα. Εντούτοις, λόγω των χαμηλών μεριδίων αγοράς των μερών και της σχετικά μικρής αύξησης που επέφερε η πράξη στις σχετικές αγορές, η απόφαση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η πράξη δεν είναι πιθανό να επηρεάσει τις κάθετα σχετιζόμενες αγορές.

III. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

(25) Για τους λόγους που προαναφέρθηκαν, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν εμποδίζει σημαντικά τον ανταγωνισμό στην κοινή αγορά ή σε μεγάλο μέρος της, ιδίως συνεπεία της δημιουργίας ή της ενίσχυσης δεσπόζουσας θέσης. Ως εκ τούτου, η συγκέντρωση πρέπει να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων και το άρθρο 57 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.